

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования

«НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

КАДРЫ ВЫСШЕЙ КВАЛИФИКАЦИИ
(АСПИРАНТУРА)



УТВЕРЖДАЮ

и.о. декана ФИЯ НИ ТГУ

Е.В.Тихонова

« 15 » сентября 2017 г.

ПРОГРАММА

вступительных испытаний по дисциплине «Иностранный язык»
по направлениям подготовки (для всех форм обучения):

01.06.01 Математика и механика	37.06.01 Психологические науки
02.06.01 Компьютерные и информационные технологии	38.06.01 Экономика
03.06.01 Физика и астрономия	40.06.01 Юриспруденция
04.06.01 Химические науки	41.06.01 Политические науки и регионоведение
05.06.01 Науки и Земле	44.06.01 Образование и педагогические науки
06.06.01 Биологические науки	45.06.01 Языкознание и литературоведение
09.06.01 Информатика и вычислительные науки	46.06.01 Исторические науки и археология
10.06.01 Информационная безопасность	47.06.01 Философия, этика и регионоведение
16.06.01 Физико-технические науки и технологии	49.06.01 Физическая культура и спорт
35.06.02 Лесное хозяйство	51.06.01 Культурология

Программа рассмотрена и рекомендована Учебно-методической комиссией факультета иностранных языков 14 сентября 2017 года, Протокол № 1.

Председатель учебно-методической комиссии  О.А. Обдалова

Томск 2017

Авторы-разработчики: доцент кафедры немецкого языка Бельтюкова Н.П.

ст. преподаватель кафедры английского языка естественнонаучных и физико-математических факультетов Артамонова Л.В.

ст. преподаватель кафедры романских языков Карле П.А.

ст. преподаватель кафедры английского языка естественнонаучных и физико-математических факультетов Кошель Е.Ю.

ст. преподаватель кафедры английского языка естественнонаучных и физико-математических факультетов Харापудченко О.В.

ст. преподаватель кафедры английского языка естественнонаучных и физико-математических факультетов Гульбинская Е.В.

ст. преподаватель кафедры английского языка естественнонаучных и физико-математических факультетов Заречнева Н.Г.

профессор кафедры английского языка естественнонаучных и физико-математических факультетов Смокотин В.М.

ст. преподаватель кафедры английского языка естественнонаучных и физико-математических факультетов Пилюкова А.В.

ст. преподаватель кафедры английского языка естественнонаучных и физико-математических факультетов Бутузова Т.В.

ст. преподаватель кафедры английского языка естественнонаучных и физико-математических факультетов Каширина В.И.

ст. преподаватель кафедры английского языка естественнонаучных и физико-математических факультетов Вычужанина Е.В.

ст. преподаватель кафедры английской филологии Милованова О.И.

ст. преподаватель кафедры английской филологии Савицкая И.С.

ст. преподаватель кафедры английской филологии Нестеренко В.С.

ст. преподаватель кафедры английской филологии Шостак Г.И.

Согласовано:

и.о. зав.кафедрой английского языка
естественнонаучных и физико-
математических факультетов

и.о. зав.кафедрой немецкого языка

и.о. зав.кафедрой романских языков

Е.М. Шульгина

Е.В. Житкова

Д.Б. Королёва

1. Общие положения

1.1. Программа вступительных испытаний по дисциплине «Иностранный язык» для поступления на обучения на программы подготовки кадров высшей квалификации по всем реализуемым направлениям подготовки в аспирантуре НИ ТГУ сформирована на основе требований федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования по программам специалитета и магистратуры. Программа вступительных испытаний содержит описание процедуры сдачи экзамена в устной и письменной формах, критерии оценки ответов.

1.2. Вступительные испытания по дисциплине «Иностранный язык» проводятся на иностранном языке: на английском языке, немецком языке, французском языке. Поступающий самостоятельно осуществляет выбор языка, на котором проводится вступительные испытания.

1.3. Организация и проведение вступительных испытаний осуществляется в соответствии с Правилами приема, утвержденными приказом ректора НИ ТГУ, действующими на текущий год поступления.

1.4. По результатам вступительных испытаний, поступающий имеет право на апелляцию в порядке, установленном Правилами приема, действующими на текущий год поступления.

2. Цель и задачи вступительных испытаний

2.1. Вступительные испытания при поступлении в аспирантуру направлены на выявление абитуриентов, способных осуществлять коммуникацию на иностранном языке с представителями иных культур в избранной научной области, а также уметь работать в составе международных коллективов, публиковать результаты научных исследований в ведущих зарубежных научных изданиях.

2.2. Основные задачи вступительных испытаний по направлению подготовки и направленности программы:

- проверка наличия знаний необходимых для успешного освоения дисциплины «Иностранный язык» (английский, немецкий, французский) при освоении программы аспирантуры и сдачи кандидатского экзамена;
- определение области научных интересов и эрудиции поступающего.

3. Входные требования для освоения дисциплины

Для прохождения вступительного испытания и получения положительной оценки абитуриентам необходимо иметь знания по иностранному языку в рамках курса специалитета или магистратуры.

4. Вступительные испытания: структура, процедура, программа и критерии оценки ответов

4.1. Вступительные испытания проводятся в виде экзамена в два этапа. Первый этап представляет собой письменную часть экзамена, второй этап – устную часть экзамена.

Оба этапа включают узкоспециализированные вопросы, имеющие непосредственное отношение к выбранной направленности образовательной программы аспирантуры, соответствующей научной специальности.

1 этап:

Письменный перевод текста по предполагаемой области научных исследований со словарем.

Требования к письменному переводу:

- Объем текста по предполагаемой области научных исследований: 1800 печатных знаков.
- Время выполнения перевода: 45 минут

Критерии оценки письменного перевода:

- Терминологическое соответствие перевода оригинальному тексту
- Грамматические аспекты перевода
- Стилистическое соответствие перевода оригинальному тексту

Требования к тексту:

- текст должен быть аутентичным,
- содержание должно соответствовать предполагаемой области научных исследований;
- текст предоставляется абитуриентом перед экзаменом.

2 этап:

А) Реферирование аутентичного текста по предполагаемой области научных исследований

Требования к тексту для реферирования: объем не менее 1600 печатных знаков с изложением прочитанного содержания на английском языке и последующего обсуждения, прочитанного с экзаменатором.

Критерии оценки:

- Отсутствие лексических и грамматических ошибок в речи
- Степень понимания прочитанного
- Степень участия в обсуждении прочитанного

Требования к тексту:

- текст должен быть аутентичным,
- содержание должно соответствовать предполагаемой области научных исследований;
- текст предоставляется абитуриентам перед экзаменом.

В) Беседа на общие и специальные темы

Требования к беседе:

Язык общения - английский. Объем высказывания – развернутые ответы на вопросы экзаменатора. Стилль общения – официальный.

Критерии оценки беседы:

- Точность ответов на вопросы
- Использование формул научного общения
- Отсутствие лексических и грамматических ошибок в речи

4.2. В ходе экзамена по предложенным вопросам поступающий должен показать:

Знание:

- лексических единиц, связанных с тематикой изученных разделов и ситуациями иноязычной коммуникации;
- требований к оформлению письменных работ, в соответствии с правилами и стандартами иноязычной коммуникации, принятыми в международной практике;
- правил коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного иноязычного общения;
- лексических и словообразовательных явлений иностранного языка, характерных для ситуаций аутентичного межкультурного общения;
- основных принципов построения дискурса в соответствии с нормами, формами и типами коммуникации.

Умение:

- свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации и моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;
- продуцировать и репродуцировать последовательное, логичное, развёрнутое, аргументированное, эмоционально-образное, цельное и завершённое по смыслу и лингвистически правильно оформленное высказывание в соответствии с поставленной коммуникативной задачей;
- анализировать и передавать содержание услышанного, увиденного, прочитанного текста; ориентироваться в структуре текста, устанавливать смысловые связи между отдельными его частями; выделять основную мысль, наиболее существенные факты, иллюстрирующие, подтверждающие, поясняющие основную мысль в аутентичных текстах разнообразного характера, опуская второстепенные детали;
- понимать полностью содержание аутентичных текстов, используя для этого все приёмы смысловой переработки текста (догадку, анализ, выборочный перевод);
- реализовывать логико-композиционную и логико-смысловую структуру письменного текста; стилистически правильно, соответственно цели письменного высказывания, содержанию и конкретной речевой ситуации оформлять письменное высказывание.

Владение:

- навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;
- общей культурой дискуссии, умением представлять спорные вопросы и разнообразные точки зрения;
- приёмами использования современных информационных технологий при осуществлении различных видов работы с информацией (поиск, извлечение, присвоение, презентация и др.);
- методами и приёмами работы с различными видами словарей и различными источниками информации на иностранном языке;
- умениями эффективного использования коммуникативных стратегий, специфичных для ситуаций иноязычного общения.

4.3. Для поступающих из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов вступительные испытания проводятся с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

4.4. Критерии оценки ответов на экзамене:

неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	отлично
до 59 баллов	60 – 75 баллов	76 – 84 баллов	85 – 100 баллов

Формальные критерии итоговой оценки:

- Письменный перевод текста по предполагаемой области научных исследований – 40 баллов
- Реферирование текста по предполагаемой области научных исследований – 30 баллов
- Беседа на общие и специальные темы – 30 баллов

Общая продолжительность экзамена составляет:

1 этап (письменный перевод) – 45 минут;

2 этап (устная часть) – 30 минут с учетом индивидуальных особенностей поступающего.

Максимальное количество баллов за экзамен – 100. Минимальное количество баллов для успешного прохождения экзамена – 60. Поступающий, набравший менее 60 баллов за экзамен, не может быть зачислен в аспирантуру.

Таблица критериев оценки устных и письменных ответов

Вид деятельности		
Уровень	Балл	Реферирование
низкий	10	плохо понимает основное содержание несложных аутентичных общественно-политических, научных и научно-популярных текстов имеет сложности в осуществлении поиска информации в соответствии с поставленной задачей; не в состоянии передать прочитанную информацию;
средний	20	полностью понимает основное содержание аутентичных научно-популярных и научных текстов, выделяет запрашиваемую информацию в соответствии с поставленной проблемой с помощью наводящих вопросов; имеет небольшие сложности в передаче информации о прочитанном в соответствии с поставленной задачей;
высокий	30	полностью понимает содержание аутентичных научно-популярных и научных текстов, выделяет запрашиваемую информацию в соответствии с поставленной задачей; свободно выстраивает предложения и способен передать информацию о прочитанном на иностранном языке.
Говорение		
		выстраивает монолог-описание, монолог-повествование по увиденному, прочитанному; делает краткие сообщения по увиденному/прочитанному; начинает и заканчивает диалог-расспрос об увиденном, прочитанном, соблюдая нормы речевого

низкий	10	этикета; имеет заметные сложности в ведении и поддержании беседы; имеет сложности в начинании и ведении диалога-обмена мнениями и диалога-интервью; имеет заметные сложности в уточнении, расспросе собеседника во время диалога.
средний	20	выстраивает монолог-описание, монолог-повествование без видимых сложностей по увиденному/прочитанному; начинает и заканчивает диалог-расспрос об увиденном, прочитанном, всегда соблюдая нормы речевого этикета; начинает и заканчивает диалог-обмен мнениями и диалог-интервью; имеет некоторые сложности при расспросе собеседника для уточнения информации и при поддержании беседы; не всегда может логично высказать свою точку зрения по увиденному/прочитанному.
высокий	30	легко выстраивает монолог-описание, монолог-повествование и монолог-рассуждение по увиденному, прочитанному; начинает, поддерживает и заканчивает диалог-расспрос об увиденном, прочитанном, диалог-обмен мнениями и диалог-интервью, всегда соблюдая нормы речевого этикета; уточняет информацию (переспрос, перефразирование и др.); расспрашивает собеседника в процессе диалога; без видимых проблем высказывает свою точку зрения по увиденному, прочитанному.

Таблица критериев оценки письменного перевода

плохой	10	Перевод содержит много фактических ошибок; в переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода; коммуникативное задание не выполнено.
низкий	11-19	Перевод содержит фактические ошибки; плохая «читабельность» текста; в переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода; неадекватно решены проблемы реализации коммуникативного задания.
средний	20-29	Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается до 3 фактических ошибок; культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы; коммуникативное задание реализовано, но недостаточно оптимально.
высокий	30-40	Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок; адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста.

Проверка и оценка результатов собеседования проводится аттестационной комиссией, действующей на основании приказа ректора.

Общая оценка определяется как средний балл, выставленный всеми членами аттестационной комиссии по результатам собеседования.

Темы примерных монологических высказываний:

1. Самопрезентация;
2. Основные научные направления кафедры/факультета/университета;
3. Университеты мира (по выбору);
4. Выдающиеся ученые (по направлениям);
5. Интересы/Увлечения.